

die Partitur durch die Umarbeitung nicht gewonnen hat; an Anmut, Leichtigkeit, Klarheit gewiß verloren.

Zweifellos hat Schumann in der zweiten Fassung auch wichtige Verbesserungen vorgenommen. Er hat die Tempi verlangsamt und die Exposition im Kopfsatz durch ein Wiederholungszeichen anders gewichtet. Trotzdem hat die späte Version nicht die Überlegenheit über die frühe, die ihre Monopolstellung im Konzertleben suggeriert. Wer die ganze Sinfonie kennenlernen will, muss sich mit beiden Fassungen auseinandersetzen. (mö)



Depuis que la musique descriptive fait l'objet d'un certain mépris chez bon nombre de connaisseurs, d'aucuns se sont réclamés de la célèbre citation de Beethoven *plutôt expression du sentiment que peinture* pour faire considérer la *Pastorale* de Beethoven comme *musique absolue*. Mais ces apologistes bien intentionnés ne voient pas que cette citation de Beethoven n'exclut pas toute musique descriptive, et il paraît difficile de bannir de la 6e de Beethoven le côté descriptif. Ainsi, dans le 2e mouvement, intitulé de surcroît *Scène [!] au bord du ruisseau*, le bruissement de l'eau est-il rendu par les deux violoncelles en sourdine, les altos et les seconds violons. De même, une interprétation purement formaliste des chants d'oiseaux vers la fin paraît intenable. Il en va de même pour la *Réunion joyeuse de paysans* et du 4e mouvement *Orage, tempête*.

Et pourtant, les éléments descriptifs voire picturaux dans la *Pastorale* ne sont que des moyens savamment mis en oeuvre par Beethoven. Si la 5e symphonie de Beethoven semble à tout moment tendre vers un but, la *Pastorale* semble, elle, reposer en elle-même, comme le fait la peinture musicale de la nature en général. Une musique dont le cours se développe, sans pour autant tendre vers une fin absolue est selon Wolfram Steinbeck, capable d'appréhender la nature.

C'est ce qui explique l'atmosphère paisible qui domine le 1er mouvement, la synthèse du lied et de la forme sonate

dans le deuxième mouvement et la structure quelque peu illogique de la scène de l'orage. Et la symphonie ne se termine pas dans une apothéose impressionnante, voire violente, mais dans la simplicité.

Composée en 1807 et 1808, la *Pastorale* fut créée, avec la Cinquième, le 22 décembre 1808 à Vienne.

La *symphonie en ré mineur* de Robert Schumann était, à l'origine, sa deuxième symphonie. Achevée le 9 septembre 1841, l'oeuvre fut créée le 6 décembre 1841. Mais au lieu d'en initier des exécutions supplémentaires, Schumann attendit jusqu'en 1851 avant de s'occuper à nouveau de cette oeuvre, mais cette fois non pour l'exécuter mais pour revoir l'orchestration et apporter d'autres modifications à cette oeuvre qu'il voulut intituler *Fantaisie symphonique pour grand orchestre*. Toutefois, avant la création, le 3 mars 1853, il décida de l'appeler tout simplement *Symphonie*, devenue après la *Symphonie en do majeur* et la *Symphonie Rhénane* (sa quatrième).

Conçue comme symphonie en un seul mouvement, il est néanmoins possible d'y distinguer quatre mouvements - forme sonate, lied, scherzo et finale, s'enchaînant pourtant sans interruption, les trois premiers s'éloignant parfois assez loin des formes classiques.

En plus, les différentes parties sont reliées entre elles via le matériau thématique, aboutissant ainsi à une symphonie, qui, certes, est structurée du point de vue formel, mais qui reste une grande symphonie en un seul mouvement.

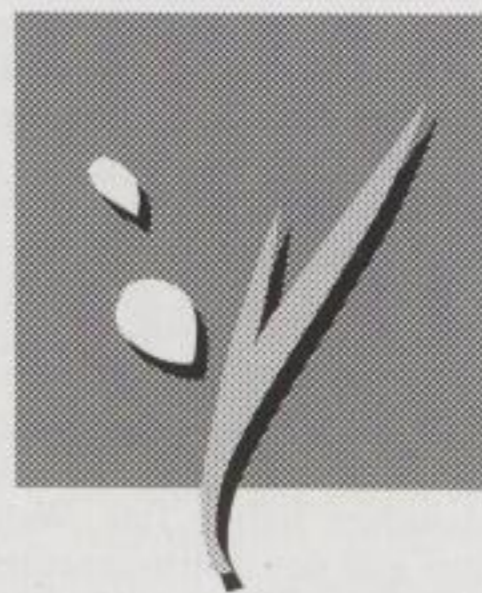
Si la version de 1851 est plus concentrée, plus claire que celle de 1841, elle n'en est pas moins devenue plus lourde, si bien que Brahms écrivit à Clara Schumann qu'il préférerait de loin la version de 1841.

Certes, Schumann a également amélioré son oeuvre à plus d'un égard, notamment en ralentissant les tempi, mais cette deuxième version ne mérite certainement pas la position de monopole qu'elle occupe actuellement dans les salles de concert. Pour apprendre à connaître toute la symphonie, il faut en aborder les deux versions.

Tél.: 22 33 31

FRANÇOIS KLOPP

FLEURS



5, av. de la Faïencerie L-1510 Luxembourg Fax: 47 51 56